

# CACICA

ESTELA  
CEREGATTI





UMA HOMENAGEM À CACICA CAROLINA REWAPTU

**1 CACICA** Estela Ceregatti e Déa Trancoso

**2 REWAPTU** Estela Ceregatti

**3 MEMÓRIA VIVA** Estela Ceregatti e Jhon Stuart

**4 OWAWË** Estela Ceregatti feat Elídio Tsôrõne

**5 PÁSSARO GUARDIÃO** Estela Ceregatti e Jade Rainho

**6 EU SOU XAVANTE** Estela Ceregatti

**7 ÁRVORE-PESSOA** Estela Ceregatti

**8 CANTO XAVANTE** Elídio Tsôrõne (Bônus)

**9 SEMEADURA** André Magalhães (Bônus)

**10 CACICA** Instrumental Estela Ceregatti (Bônus)

**ESTELA  
CEREGATTI**



# CACICA

**Autoria:** Estela Ceregatti e Déa Trancoso

Na floresta  
moram iaras  
juremeiras de luz  
pajelando  
curas caboclas  
erva santa, mastruz

seiva de vida por sobre a ferida  
santo unguento põe sobre nós  
na mata escura  
na mata clara  
cacicacigará  
filha da folha  
okê okê  
pajé opará  
oraieiê ê ê.

# REWAPTU

**Rewaptu:** Pássaro Ligeiro

**Autoria:** Estela Ceregatti

Ö, Ö, Ö, Ö, Ö  
Danho rê rê rê rê ö  
Pa'rinai'a, Pa'rinai  
Pa'rinai'a  
Pa'rinai'a, Pa'rinai'a  
Heparï!  
Itsiwaihu, Itsiwaihu  
Itsiwaihu, ihu, ihe he  
Itsi tsanawanori  
Itsi tsanawanori  
Itsi tsanawanori  
liii...

A'uwe tedewa tsi pi'õ  
A'uwe tedewa tsi pi'õ  
A'uwe tedewa tsi pi'õ  
A'uwe tedewa tsi pi'õ

Roti'wa Xavante  
Roti'wa Xavante  
Roti'wa Cacica  
Roti'wa Xavante  
Roti'wa Xavante  
Roti'wa Carolina  
Roti'wa Xavante  
Roti'wa Xavante  
Roti'wa Xavante  
Roti'wa Rewaptu!

Tradução:  
Água, água, água, água, água  
Canto das águas  
Deusa xavante, Deusa xavante  
Deusa xavante  
Deusa xavante, Deusa xavante  
Agradeço!  
Amiga, amiga,  
Amiga, sim  
Família  
Família  
Família



Indígena guerreira  
Do mundo das mulheres  
Cacica xavante  
Cacica xavante  
Cacica cacica  
Cacica xavante  
Cacica xavante  
Cacica Carolina  
Cacica xavante  
Cacica xavante  
Cacica Rewaptu.

# MEMÓRIA VIVA

**Autoria:** Jhon Stuart  
e Estela Ceregatti

Cada gota que foi  
Espalhada na dor  
Adentrou este peito azul  
Saudade que ficou  
Da aldeia que eu  
Morei um dia  
O amor me levou  
A lutar pra viver  
Meus pais, minha família  
Que um dia eu perdi  
Aos seis anos  
Quando o povo xavante  
Foi daqui levado  
Sem rumo, sem dó  
Eu quis reencontrar  
Nossa terra de luz  
Após 40 anos  
Vi então nosso chão chorar  
Agora eu espelho  
Sementes de amor  
Agora eu espelho amor.

# ÖWAWË

**OWAWË: CLÃ – GRANDE ÁGUA**

**Autoria:** Estela Ceregatti

**Participação Canto Xavante:**

Elídio Tsõrõne

*Tema instrumental*



# PÁSSARO GUARDIÃO

<b>Autoria:</b> Estela Ceregatti e Jade Rainho	Pássaro guardião Arco e flecha No olhar de proteção Reflorestar a vida Onde fizeram devastação Reflorestar a vida Onde fizeram devastação
Pássaro guardião Na mata viva e escura Grita contra a invasão Seu corpo é a memória Dos que nunca esquecerão Os filhos da floresta Sabem ouvir e ressoar O canto dos antigos Que se pintam do carvão Carvão do buriti E da semente de urucum	Semear novo futuro Em Maraiwatsédé Frutos de um sonho maduro Semear novo futuro Em Maraiwatsédé Frutos de um sonho maduro
Seu bico é vermelho sangue Sangue de luta e coragem Seu bico é vermelho sangue Sangue de luta e coragem	Chora chuva preto Bico de brasa Xavante guerreiro Voo rasante Dos que não têm medo!

# EU SOU XAVANTE

**Autoria:** Estela Ceregatti

**Participação:** Carolina Rewaptu  
e Elídio Tsöröne

Eu sou xavante  
Xavante sempre avante  
Eu sou xavante na luz  
Sou a natureza  
Caminho na força  
Que em mim reluz – Maraïwatsédé

Vai na floresta  
Vai no cerrado  
Vai pegar semente  
Separa ao lado  
E vai reflorestar  
A missão  
Mulher semementeira  
De irmã  
Vai, vai, vai replantar  
O que é morto  
O que foi morto  
O que de nós já foi tirado  
Desbravando agora um novo  
Horizonte lado a lado  
Reflorestando o que  
Nos faz viver

Pra respirar com cuidado  
E zelar pelo que é vivo  
A natureza somos nós  
Somos guardiões de todos nós

Eu sou mulher  
Sou cacica  
Sou os nossos ancestrais  
Eu sou mulher  
Sou cacica  
Sou os nossos ancestrais

Escutem os pássaros  
Escutem os pássaros  
E eles nos vão dizer  
Como ser  
Escutem os pássaros  
Escutem os pássaros  
E eles nos vão dizer  
Como ser

Eu sou xavante  
Xavante sempre avante  
Eu sou xavante na luz  
Sou a natureza  
Caminho na força  
Que em mim reluz – Maraïwatsédé.

# ÁRVORE-PESSOA

Autoria: Estela Ceregatti

Árvore-pessoa

Árvore enraizada na semente  
da canção

Árvore-pessoas

Árvore enraizadas na semente  
da canção

Enraizando na terra

Corpo semente em flor

Enraizando meus sonhos

Que eu levo meu tambor.

Afofa a terra

Prepara o rito

Afofa a terra

Prepara o sulco

Põe semente pra brotar

Fecha com todo carinho

Que a canção já vai vigorar

Afofa a terra

Prepara o rito

Afofa a terra

Prepara o sulco

Põe semente pra brotar

Fecha com todo carinho

Que a canção já vai verdejar



# CANTO XAVANTE

Por Elídio Tsõrõne

# SEMEADURA

Falas-sementes de cacica Carolina Rewaptu

Montagem: André Magalhães

# CACICA INSTRUMENTAL

Autoria: Estela Ceregatti

*Tema Instrumental*

# **FICHA TÉCNICA**

## **CACICA**

**Direção Artística Musical:** Estela Ceregatti

**Produção Musical:** Jhon Stuart, André Magalhães e Estela Ceregatti

**Arranjos:** Jhon Stuart e Estela Ceregatti

**Mixagem e Masterização:** André Magalhães

**Gravação em Estúdio:** Terra do Sol Estúdio |2021

**Músicos:** Jhon Stuart (Piano, sintetizadores, contrabaixo elétrico e acústico, acordeon), Estela Ceregatti (vozes, violão, mocho, tank drum, flauta e percussão múltipla), André Magalhães (Percussão múltipla e efeitos).

**Participação especial:** Déa Trancoso, Carolina Rewaptu e Elídio Tsöröne

**Arte Gráfica/Identidade visual:** Augusto Figliaggi

**Assessoria de Imprensa:** Silviane Ramos e Cássio Martins

**Produção Executiva:** Naine Terena





# AGRADECIMENTOS

Agradeço primeiramente a nossa mestra de cultura, cacica xavante Carolina Rewaptu, que não mediu esforços para a realização deste projeto e nos deu autorização para registrar de forma honrosa sua tão preciosa história vida. Agradeço a oportunidade do encontro com ela e sua preciosa família, o Elídio, Arlei e Nélida. Gratidão por vivenciamos tantas trocas e aprendizados imensuráveis e eternos.

Agradeço ao apoio crucial da SECEL MT, que através da Lei Aldir Blanc possibilitou a aprovação e viabilização do presente projeto. Agradeço aos importantes apoios da Danielle Bertolini, a OPAN (Operação Amazônia Nativa – em especial à Artema Lima, Marcelo Okimoto, Luciana Rebellato, Lola Rebollar e Dafne Spolti), da Assembleia Legislativa MT e Assembleia Social (sob coordenação de Daniella de Paula), Casa da Zizi, Casa do Luiz Borges, Alto do Céu, Associação Solarium, Colégio Waldorf Brasilis, Terra do Sol Estúdio, Cia Badaiaerte, Seu 7 Produções, Cadju Filmes, Coletivo Quariterê, Herdeiras do Quariterê e Potências Negras.

Agradeço também a toda equipe do projeto que se dedicou intensamente para a concretização do projeto: Jhon Stuart, com som direto do Documentário e arranjos e produção musical do álbum CACICA em parceria comigo. Ao Som Direto do documentário, ao André Magalhães, com Produção Musical, Mixagem e Masterização do álbum e Desenho de Som documentário, Naine Terena, com Produção Executiva, Silviane Ramos e Cássio Martins, com Assessoria de Imprensa, Augusto Figliaggi, com Identidade Visual e Artes Gráficas, Jade Rainho, com Direção do documentário e Fotografias Exposição, Henrique Santian com Direção de Fotografia e Fotografias para Exposição, Juliana Segóvia com Edição e Finalização do documentário, Paula Dias e Gilson Costa com Direção de Produção.

Minha profunda gratidão.  
Hepãri!

*Estela Ceregatti.*

**CACICA**



**SITE:** [estelaceregatti.wordpress.com/rewaptu/](http://estelaceregatti.wordpress.com/rewaptu/)

**PLATAFORMAS MUSICAIS:** [tratore ffm.to/cacica\\_](http://tratore ffm.to/cacica_)

**INSTAGRAM:** [www.instagram.com/mestracarolinarewaptu/](http://www.instagram.com/mestracarolinarewaptu/)

**FACEBOOK:** [www.facebook.com/carolinarewaptumestra](http://www.facebook.com/carolinarewaptumestra)



ESTELA  
CEREGATTI

- 1 CACICA** Estela Ceregatti e Déa Trancoso
- 2 REWAPTU** Estela Ceregatti
- 3 MEMÓRIA VIVA** Estela Ceregatti e Jhon Stuart
- 4 OWAWĒ** Estela Ceregatti feat Elídio Tsõrõne
- 5 PÁSSARO GUARDIÃO** Estela Ceregatti e Jade Rainho
- 6 EU SOU XAVANTE** Estela Ceregatti
- 7 ÁRVORE-PESSOA** Estela Ceregatti
- 8 CANTO XAVANTE** Elídio Tsõrõne (Bônus)
- 9 SEMEADURA** André Magalhães (Bônus)
- 10 CACICA** Instrumental Estela Ceregatti (Bônus)



SECRETARIA ESPECIAL DA  
CULTURA

MINISTÉRIO DO  
TURISMO

